

УТВЕРЖДАЮ
Директор ВШТЭ



Рабочая программа дисциплины

Б1.О.08 Иностранный язык

Учебный план: ФГОС3++z130301-1_21-15.plx

Кафедра: **6** Иностранного языка

Направление подготовки:
(специальность) 13.03.01 Теплоэнергетика и теплотехника

Профиль подготовки: Промышленная теплоэнергетика
(специализация)

Уровень образования: бакалавриат

Форма обучения: заочная

План учебного процесса

Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа		Сам. работа	Контроль, час.	Трудоёмкость, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации
	УП	Практ. занятия				
1	УП	12	124	8	4	Зачет
	РПД	12	124	8	4	
2	УП	12	119	13	4	Экзамен, Зачет
	РПД	12	119	13	4	
Итого	УП	24	243	21	8	
	РПД	24	243	21	8	

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 13.03.01 Теплоэнергетика и теплотехника, утверждённым приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.02.2018 г. № 143

Составитель (и):

старший преподаватель

старший преподаватель

Доктор филологических наук, профессор

Шарапа Т.С.

Соколова М.К.

Полторацкая Н.И.

От кафедры составителя:

Заведующий кафедрой иностранного языка

Кириллова В.В.

От выпускающей кафедры:

Заведующий кафедрой

Сморodin С.Н.

Методический отдел:

Смирнова В.Г.

1 ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель дисциплины: Сформировать у обучающихся компетенции в области профессиональной деятельности, систему языковых знаний и коммуникативных умений и навыков практического владения современным иностранным языком для знакомства с новыми достижениями в соответствующей сфере профессиональной деятельности, повышения общей культуры и культуры речи.

1.2 Задачи дисциплины:

- Рассмотреть структуру иностранного языка, фонетический строй, лексико-грамматические правила, терминологическую базу специальности.
- Раскрыть принципы построения монологической и диалогической речи на иностранном языке на языке специальности и в бытовом общении.
- Продемонстрировать особенности грамматического строя иностранного языка.
- Сформировать умения и навыки осуществления технического перевода по специальности.

1.3 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительная подготовка предполагает создание основы для формирования компетенций, указанных в п. 2, при изучении дисциплин:

Дисциплина базируется на компетенциях, сформированных на предыдущем уровне образования.

2 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

Знать: Особенности общения в странах изучаемого языка, как при установлении личных контактов, так и при работе в команде.

Уметь: Осуществлять взаимодействие с зарубежными партнёрами, обеспечивающее успешную работу в международном коллективе.

Владеть: Основами коммуникации в ходе работы в международной команде согласно национальным традициям стран изучаемого языка.

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Знать: Лексику общего, делового и терминологического характера, грамматику и стилистику иностранного языка в объеме, необходимом для построения устного и письменного сообщения на иностранном языке

Уметь: Применять навыки участия в дискуссии на иностранном языке, анализа и оценки полученной информации.

Владеть: Устными и письменными формами общения на иностранном языке; навыками чтения, перевода и извлечения информации из различных источников с целью изучения зарубежного опыта в профессиональной области.

3 РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наименование и содержание разделов, тем и учебных занятий	Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа	СР (часы)	Инновац. формы занятий
		Пр. (часы)		
Раздел 1. Иностранный язык для общих целей. Бытовая сфера общения.	1			
Тема 1. Моя семья. Биография. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.:4 типа ударных слогов. Правила чтения, интонирование. Порядок слов английского предложения, грамматическая основа предложения. Нем.яз.: Правила чтения. Порядок слов немецкого предложения, сказуемое. Франц.яз: Правила чтения. Порядок слов французского предложения, артикли, притяжательные местоимения, грамматическая основа предложения.		2	9	
Тема 2. Мой родной город. Хобби. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Система времен глагола в действительном залоге, степени сравнения прилагательных и наречий. Нем.яз.: Система времен немецкого глагола в действительном залоге. Франц.яз.: Система французского глагола в действительном залоге, степени сравнения прилагательных и наречий.		2	9	
Раздел 2. Иностранный язык для общих целей. Социально-культурная сфера общения. Страны изучаемого языка.				
Тема 3. Досуг. Здоровый образ жизни. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Модальные глаголы и их эквиваленты. Нем.яз.: Модальные глаголы. Модальные конструкции. Франц.яз.: Модальные глаголы. Модальные конструкции.		2	15	

<p>Тема 4. Географическое положение, политическая система, экономика стран изучаемого языка. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз.: Словообразование. Многофункциональные слова IT, ONE, THAT, THOSE. Нем.яз.: Предлоги и их управление. Франц.яз.: Времена: будущее, ближайшее будущее, ближайшее прошедшее.</p>		2	16,75	
<p>Раздел 3. Иностранный язык для общих целей. Социально-культурная сфера общения. Межкультурная и кросс-культурная коммуникация.</p>				
<p>Тема 5. Язык как средство межкультурного общения. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз. Система времен английского глагола в страдательном залоге. Нем.яз.: Управление глаголов, местоименные наречия. Франц.яз.: Распространенное определение.</p>		1	18	
<p>Тема 6. Санкт-Петербург Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Аффиксальные способы словообразования. Эквиваленты модальных глаголов to be to, to have to. Нем.яз.: Степени сравнения прилагательных и наречий. Франц.яз.: Согласование времен изъявительного наклонения. Сложносочиненные предложения.</p>		1	18	
<p>Раздел 4. Иностранный язык для академических целей. Учебно-познавательная сфера общения. Высшее образование.</p>				
<p>Тема 7. Уровни современного высшего образования. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз. Залогово-временные формы причастия, функции причастия в предложении. Нем.яз. Пассивный залог, безличный пассив, пассив состояния. Франц.яз.: Обороты: ограничительный и выделительный. Система предлогов.</p>		1	19,5	

<p>Тема 8. История и традиции Высшей школы технологии и энергетики (Мой университет). Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: 4 Типа вопросительных предложений. Нем.яз.: Сложносочиненные предложения. Франц.яз. Система личных местоимений. Типы вопросительных предложений.</p>		1	18,75	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		12	124	
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,5		
Раздел 5. Иностранный язык для профессиональных целей. Введение в специальность				
<p>Тема 9. Введение в специальность. Содержание темы: Грамматика Англ.яз.: Залогово-временные формы инфинитива. Функции инфинитива в предложении. Инфинитивные обороты Complex Object, Complex Subject. Нем.яз. Сложноподчиненные предложения. Порядок слов. Виды придаточных предложений. Франц.яз. Инфинитив, инфинитивное предложение, инфинитивные обороты.</p>		1	14	
<p>Тема 10. Проблемы современной энергетики. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз. Сослагательное наклонение. Условные предложения первого типа. Нем.яз. Инфинитив. Инфинитивные группы и обороты. Франц.яз. Сослагательное наклонение., образование, времена.</p>	2	1	14	
Раздел 6. Иностранный язык для профессиональных целей. Моя будущая специальность.				
<p>Тема 11. Виды современного топлива. Биотопливо. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Сослагательное наклонение. Условные предложения второго и третьего типа. Нем.яз.: Сослагательное наклонение, образование, времена. Франц.яз.: Согласование времен сослагательного наклонения.</p>		1	15	

<p>Тема 12. Оборудование для сжигания топлива. Экологические проблемы. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Условные предложения с конструкциями if only/ I wish . Нем.яз. Причастия I,II. Образование. Употребление в роли определения. Сослагательное наклонение в придаточных предложениях и косвенной речи. Франц.яз. Причастие настоящего и прошедшего времени. Деепричастие.</p>		1	16	
<p>Раздел 7. Иностранный язык для профессиональных целей. Основы делового общения в профессиональной сфере.</p>				
<p>Тема 13. Деловая корреспонденция. Этика делового общения. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз. Залогово-временные формы герундия. Функции герундия в предложении. Сложный герундиальный оборот. Развитие навыков всех видов чтения. Нем.яз. Распространенное определение. Сослагательное наклонение в формах вежливости. Франц.яз.: Пассивный залог. Образование употребление.</p>		1	15	
<p>Тема 14. Развитие личности и перспективы карьерного роста. Правила написания CV. Содержание темы: Англ.яз. Правила перевода текстов научно-технической тематики. Нем.яз. Структура делового письма. Примеры деловых писем. Франц.яз. Сюзжонктив: образование, употребление.</p>		1	15	
<p>Раздел 8. Иностранный язык для профессиональных целей. Правила переводов текстов научно-технической тематики.</p>				
<p>Тема 15. Основные сферы деятельности в данной профессиональной области Содержание темы: Лексико-грамматический анализ текста. Англ.яз.: Сложноподчиненные предложения: придаточные времени и цели. Нем.яз. Причастные обороты. Франц.яз. Сложноподчиненные предложения: придаточные причины и образа действия.</p>		1	15	

Тема 16. Современное состояние и перспективы развития данного научно-профессионального направления. Содержание темы: Правила перевода текстов научно-технической тематики. Англ.яз., нем.яз., франц.яз. Активизация грамматического и лексического материала, закрепление грамматических навыков, закрепления навыков перевода научных текстов, активизация навыков написания делового письма.		5	15	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		12	119	
Консультации и промежуточная аттестация (Экзамен, Зачет)		2,75	10,25	
Всего контактная работа и СР по дисциплине		27,25	253,25	

4 КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Курсовое проектирование учебным планом не предусмотрено

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1 Описание показателей, критериев и системы оценивания результатов обучения

5.1.1 Показатели оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания результатов обучения	Наименование оценочного средства
УК-3	1. Демонстрирует знания лексического минимума для решения вопросов коммуникации в письменной и устной формах на иностранном языке. 2. Обладает четкими знаниями по грамматике иностранного языка. 3. Правильно строит монологическую и диалогическую речь с целью межличностного и межкультурного взаимодействия (на бытовом и профессиональном уровне).	1. Вопросы устного собеседования 2. Практико-ориентированные задания
УК-4	1. Правильно использует справочную литературу на иностранном языке (словари; грамматические справочники). 2. Демонстрирует хорошие навыки использования ресурсов интернета, электронных библиотек, сайтов на иностранном языке, поиска иностранных источников в научных и популярных журналах, прессе.	1. Вопросы устного собеседования 2. Практико-ориентированные задания

5.1.2 Система и критерии оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа
5 (отлично)	Обучающийся показывает всесторонние, систематические и глубокие знания по лексике и грамматике иностранного языка. Свободно выполняет задания, предусмотренные программой. Правильно переводит иностранный текст, проявляет творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала по иностранному языку.	Качество исполнения всех элементов письменного задания по иностранному языку полностью соответствует всем требованиям программы.
4 (хорошо)	Обучающийся показывает достаточный уровень знаний в пределах основного учебного материала по иностранному языку. Без существенных ошибок выполняет предусмотренные в программе задания. Допускает	Письменная работа по иностранному языку выполнена в соответствии с заданием. Имеются отдельные несущественные ошибки по лексике и грамматике иностранного языка или отступления от правил оформления письменного перевода.

	несущественные погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, устраняет их без помощи преподавателя.	
3 (удовлетворительно)	Обучающийся показывает знания основного учебного материала по лексике и грамматике иностранного языка в минимальном объеме, необходимом для дальнейшей учебы. Справляется с выполнением заданий, предусмотренных программой, допуская при этом большое количество непринципиальных ошибок; знаком с основной литературой, рекомендованной программой.	Задание выполнено полностью, но с многочисленными существенными ошибками по лексике и грамматике иностранного языка. При этом нарушены правила оформления или сроки представления работы.
2 (неудовлетворительно)	Обучающийся обнаруживает пробелы в знаниях основного учебного материала по лексике и грамматике иностранного языка, допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не знаком с рекомендованной литературой, не может исправить допущенные ошибки.	Многочисленные грубые ошибки в письменной работе или частичное выполнение письменного перевода.
Зачтено	Обучающийся твердо знает лексико-грамматический материал по программе иностранного языка, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопросы, способен правильно применить основные знания, владеет необходимыми языковыми навыками и приемами их выполнения.	Письменная работа по иностранному языку выполнена в соответствии с заданием. Имеются отдельные несущественные ошибки по лексике и грамматике иностранного языка или отступления от правил оформления письменного перевода.
Не зачтено	Обучающийся не может изложить значительной части лексико-грамматический материал по программе иностранного языка, допускает существенные ошибки в построении предложения, допускает неточности в формулировании мыслей на иностранном языке, с большими затруднениями выполняет практические задания.	Многочисленные грубые ошибки в письменной работе или частичное выполнение письменного перевода.

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

5.2.1 Перечень контрольных вопросов

№ п/п	Формулировки вопросов
Курс 1	
1	Транскрипция, правила чтения. Грамматический строй предложения в АЯ и порядок слов. Инверсия. Биография, семья, хобби, занятия в университете.
2	Глаголы «to be», «to have». Конструкция «there be». Времена глагола в действительном залоге Времена групп Simple, Continuous, Perfect. Степени сравнения прилагательных и наречий.
3	Существительные в роли определения. Многофункциональные слова. Модальные глаголы.
4	Словообразование. Пассивный залог: формы, правила перевода. Порядок работы с текстом. Моя будущая специальность.
5	Причастия: простые формы, перевод. Независимый причастный оборот, правила перевода. Чтение и перевод текстов: Role of automatic supervision in manufacturing. Quality of product and quality of production.
6	Герундий: формы, правила перевода. Герундиальные обороты. Чтение и перевод текстов: Disturbances, adaptation and supervision. Classification of disturbances and supervisory functions.

7	Инфинитив: роль в предложении, правила перевода. Инфинитив в функции определения. Инфинитивные обороты: сложное подлежащее, сложное дополнение. Чтение и перевод текстов: Monitoring, diagnosing, supervising. Automatic supervisory systems.
8	Неличные формы глагола: ing- формы. Сослагательное наклонение. Глаголы «should», «would». Чтение и перевод текстов: Monitoring and measurements. Supervisory actions. Flexible automatic assembly system.
9	Сложные предложения. Бессоюзные придаточные предложения. Чтение и перевод текстов: Process control. Motion control. Sensors.
Курс 2	
10	Условные предложения (I,II,III типов) Чтение и перевод текстов: Errors. Error recovery.
11	Алгоритм работы над текстом научно-технической тематики. Чтение и перевод текстов: Automatic supervision of control systems. Diagnosis.
12	Правила перевода текстов научно-технической литературы. Чтение и перевод текстов: Supervising individual hardware components.
13	Лексико-грамматический анализ текста. Чтение и перевод текстов: System engineering and the organization.
14	Части речи. Предлоги и союзы. Чтение и перевод текстов: Use of expert systems.
15	Развитие навыков всех видов чтения. Чтение и перевод текстов: Decentralization of planning and control in a cellular flexible manufacturing system.
16	Выполнение грамматических упражнений по всем темам. Чтение и перевод текстов: Management/Business subsystem. Planning and Control subsystem. Computer-Aided-Design (CAD) subsystem.
17	Повторение разговорных тем «About myself», «My native town», «My future occupation». Монологическая и диалогическая речь.

5.2.2 Типовые тестовые задания

Не предусмотрено

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы) находятся в Приложении к данной РПД.

5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности)

5.3.1 Условия допуска обучающегося к промежуточной аттестации и порядок ликвидации академической задолженности

Проведение промежуточной аттестации регламентировано локальным нормативным актом СПбГУПТД «Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»

5.3.2 Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Устная Письменная Компьютерное тестирование Иная

5.3.3 Особенности проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Зачет осуществляется в конце каждого семестра и представляет собой подведение итогов работы студента в течение семестра. При этом учитываются зачетные контрольные работы и разговорные темы.

Экзамен проходит по билетам в форме:

1. Письменного перевода незнакомого текста по специальности со словарем (объем – 1500- 1800 п.зн.)
2. Устного перевода пройденного текста по специальности без словаря (объем – 1500 п.зн.). В билете отражаются страницы, по которым ведется проверка.
3. Беседа с преподавателем по темам "Моя биография, семья", "Мой институт", "Санкт-Петербург", "Моя будущая специальность".

Возможность пользоваться словарями, справочниками и т.д.;

Время на подготовку ответа по билету 90 минут, в это время входит выполнение письменного перевода и подготовка к устному собеседованию.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Учебная литература

Автор	Заглавие	Издательство	Год издания	Ссылка
6.1.1 Основная учебная литература				

Касумова, Г. А.	Французский язык	Саратов: Ай Пи Эр Медиа	2019	http://www.iprbookshop.ru/86530.html
Ачкасова, Н. Г.	Немецкий язык для бакалавров	Москва: ЮНИТИ-ДАНА	2015	http://www.iprbookshop.ru/66282.html
Гильфанова, Ф. Х., Гильфанов, Р. Т.	Немецкий язык	Саратов: Ай Пи Ар Медиа	2020	http://www.iprbookshop.ru/90198.html
Беликова, Е. В.	Английский язык	Саратов: Научная книга	2019	http://www.iprbookshop.ru/87072.html
Шевцова Г.В., Москалец Л.Е.	Английский язык для технических вузов. Учебное пособие	Москва: Флинта	2019	https://ibooks.ru/reading.php?short=1&productid=337879
Крайсман, Н. В.	Французский язык. Деловая и профессиональная коммуникация	Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет	2017	http://www.iprbookshop.ru/79593.html
Бочкарева, Т. С., Чапалда, К. Г.	Английский язык	Саратов: Профобразование	2020	http://www.iprbookshop.ru/91852.html
6.1.2 Дополнительная учебная литература				
Н.И. Полторацкая	Иностранный язык. Французский язык. Сборник контрольных работ для студентов всех специальностей I и II курсов заочного факультета: учебно-методическое пособие	М-во науки и высшего образования РФ, С.-Петербург. гос. ун-т пром. технологий и дизайна, Высш. шк. технологий и энергетики.-Санкт-Петербург: ВШТЭ СПбГУПТД	2020	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/1618045671.pdf
Н.И. Полторацкая	Французский язык. Грамматические упражнения [Текст] : учебно-методическое пособие по грамматике французского языка для студентов всех направлений	М-во науки и высшего образования РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2019	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/2019_06_19_01.pdf
Шуваева, И. Н.	Немецкий язык. Деловая корреспонденция	Новосибирск: Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ»	2018	http://www.iprbookshop.ru/87140.html
С.П. Островская, З.И. Мартемьянова, М.К. Соколова	Energiewirtschaft [Текст] Часть I : учебно-методическое пособие	М-во образования и науки РФ, СПбГТУРП. – СПб. : СПбГТУРП	2015	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz//12.pdf
Т.В. Лиоренцевич, В.В. Кириллова, М.А. Васильева	Английский язык [Текст]: учебно-методическое пособие по развитию интерактивных навыков устной речи	Министерство образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб.: ВШТЭ СПбГУПТД	2017	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/24.pdf
В.В. Кириллова, К.А. Сечина, Е.В. Семчук	Иностранный язык. Английский язык. Часть 1: учебное пособие для бакалавров по специальности «Промышленная теплоэнергетика»	М-во науки и высшего образования РФ, С.-Петербург. гос. ун-т пром. технологий и дизайна, Высш. шк. технологии и энергетики.- С.-Петербург: ВШТЭ СПбГУПТД	2020	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/1611394347.pdf
Т.М. Вихман, М.А. Васильева	Иностранный язык. Английский язык : Тренировочные тесты по грамматике: учебно-методическое пособие	М-во науки и высшего образования РФ, Высш. шк. технологии и энергетики. - Санкт-Петербург : ВШТЭ СПбГУПТД	2020	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/1615640524.pdf

Т.М. Вихман, К.Я. Сергеева, Т.С. Шарапа	Английский язык. Коррективный курс [Текст] : учебно-методическое пособие	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – 2-е изд. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2016	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/19.pdf
---	--	---	------	---

6.2 Перечень профессиональных баз данных и информационно-справочных систем

Электронно-библиотечная система IPRbooks [Электронный ресурс]. URL: <http://www.iprbookshop.ru>.
 Электронная библиотека ВШТЭ СПб ГУПТД [Электронный ресурс]. URL: <http://nizrp.narod.ru>
 Онлайн-словарь ABBYY Lingvo-Online - английский, русский, немецкий. lingvopro.abbyyonline.com

6.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

MicrosoftWindows 8
 MicrosoftOfficeProfessional 2013

6.4 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитория	Оснащение
Лекционная аудитория	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель, доска
Учебная аудитория	Специализированная мебель, доска

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (английский язык)
 по направлению подготовки з13.03.01. Теплоэнергетика и теплотехника
 наименование ОП (профиля): Промышленная теплоэнергетика

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
Курс 1	
1	Переведите предложения, обращая внимание на особенности перевода определений, выраженных существительным. 1. Natural gas is used for steam generation in gas producing areas. 2. These areas are served by natural gas transmission lines.
2	Переведите предложения, обращая внимание на особенности перевода степеней сравнения прилагательных и наречий. 1. The thermonuclear reactors absorb more energy than they generate. 2. The more satisfactory ignition may be ensured, the better.
3	Переведите предложения, обращая внимание на особенности перевода слов it, one (one's), that, these, those в разных значениях. 1. It is copper which is one of the most widely used conductors. 2. The cyclone furnace is adjunct to the boiler circulation system. It is attached to the steam generating unit. 3. At the seminar he solved his own problem and that of his friend.
4	Переведите предложения, определите в них временные формы глагола. Укажите их инфинитивы. 1. The greatest difficulty to the practical use of solar power: the scientists will overcome the production of energy when the sun is not shining. 2. Engineers use the gas turbine in such application as electric power generation. 3. A decrease in the pressure drop through the turbine adversely affects the turbine efficiency.
5	Переведите предложения, укажите в каждом из них модальный глагол или его эквивалент. 1. Steam turbines may be broadly grouped into three types in accordance with the conditions of operation of the steam on the rotor blades. 2. It should be noted that the superheaters and reheaters occupy a major part of the total volume of the installation. 3. The length of the turbine is to be reduced.
6	Переведите предложения, определите временные и залоговые формы глагола, использованные в них. Укажите их инфинитивы.

	<p>1. The greatest difficulty to the practical use of solar power: the production of energy when the sun is not shining will be overcome.</p> <p>2. The gas turbine is being used in such application as electric power generation.</p> <p>3. The turbine efficiency is adversely affected by a decrease in the pressure drop through the turbine.</p>
7	<p>Письменно переведите текст.</p> <p style="text-align: center;">The Use of Solar Energy</p> <p>1. One of the uses of solar energy is its transformation into electric energy. Photoelectric converters operate not only aboard space vehicles (космические корабли). They are used to supply hard-to-reach (труднодоступный) sites, for instance, light-houses (маяки), communication facilities (средства связи), etc with electric power. Such installations can operate continuously for 20 years, and their capacity is up to 500 watts. They are reliable and do not need constantly handling by personal.</p> <p>2. At present, mainly semiconductor silicon is used for the manufacture of photocells. Now the researchers have designed photocells on the basis of linking two materials in a single crystal-gallium arsenide and aluminum arsenide. They are most promising for the transformation of preliminary concentrated light since they continue to operate efficiently at temperature of over 200° C. Using heat that is released in photocells one can raise the efficiency up to 30%. Their use in solar power station will greatly cut the cost of the photoelectric method of energy transformation.</p> <p style="text-align: center;">Задания к тексту:</p> <p>1. Из второго абзаца выпишите прилагательное в одной из степеней сравнения. Укажите три степени сравнения данного прилагательного и переведите его.</p> <p>2. Прочитайте второй абзац текста. Из приведенных вариантов ответа укажите тот, который содержит наиболее точный ответ на поставленный вопрос. How were the photocells transformed recently?</p> <p>1) The new photocells can transform the preliminary concentrated light.</p> <p>2) The new photocells are manufactured on the basis of linking two materials in one crystal.</p> <p>3) The new photocells reduced the cost of the photoelectric method of energy transformation.</p>
Курс 2	
1	<p>Переведите предложения. Укажите в них причастия и определите их функцию.</p> <p>1. All the work done by the turbine comes from the energy in the steam flowing through the turbine.</p> <p>2. The steam impinges on the wheel blades causing the wheel to rotate.</p>
2	<p>Переведите предложения. Укажите типы условных предложений.</p> <p>1. If a fluid expands at constant entropy, maximum work will be obtained.</p> <p>2. Were scale free feedwater available, the flanged return bend (профланцованное обводное соединение) could be eliminated.</p> <p>3. Supposing that oil, gas or pulverized coal were burned, an air heater would often be installed without economizer.</p>
3	<p>Переведите предложения. Укажите в них герундий и определите его функцию.</p> <p>1. After condensing the steam is transformed from heat to the water.</p> <p>2. The method for storing and transporting flue gases becomes criticized.</p>
4	<p>Переведите предложения. Найдите инфинитив и укажите его функцию.</p> <p>1. To recover waste energy two major types of hardware are required: combustion equipment and heat transfer equipment.</p> <p>2. Parameters to be measured in a control experiment include density and temperature of the fuel.</p>
5	<p>Переведите данные предложения, обращая внимание на использование бессоюзных придаточных предложений.</p> <p>1. The investigations show this type of turbine does have many advantages</p> <p>2. We know the aim of a circulating pump is to circulate the cooling water.</p> <p>3. Superheaters we have installed were radiant ones.</p>
6	<p>Письменно переведите текст.</p> <p>1. The steam generating unit consists of a furnace, a boiler, superheater, economizer and an air heater. The fuel is burned in a furnace. The boiler is composed of a drum. The water level in the drum is mentioned at about mid-point, which permits separation of the steam from the water. There is a bank of inclined tubes which are connected to the drum and permit water to circulate from the drum through the tubes and back to the drum. The hot products of combustion from the furnace flow across the boiler tubes and evaporate part of the water in the tubes. The furnace walls are composed of tubes which are also connected to the boiler drum and form very effective steam generating surface.</p> <p>2. The steam which is separated from the water in the boiler drum then flows through a superheater. The superheater is a coil of tubes surrounded by the hot products of combustion. The temperature of the steam is increased in the superheater and the superheated steam flows through a piping to the turbine.</p> <p style="text-align: center;">Задания к тексту</p> <p>1. Найдите во втором абзаце Past Participle (Participle II), укажите его функции и переведите.</p> <p>2. Прочитайте первый абзац и ответьте на вопрос: How is the steam separated from the water in the boiler?</p>

Приложение

рабочей программы дисциплины

Иностранный язык (немецкий)

по направлению подготовки z13.03.01. Теплоэнергетика и теплотехника

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
Курс 1	
1	<p>Определите временную форму сказуемого в следующих предложениях. Переведите:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die gesamte Tätigkeit des Instituts für Kernforschung trägt zur Erklärung der ungewöhnlichen Erscheinungen im Weltraum bei. 2. Der große Chemiker ließ einige Stellen in seiner Tabelle frei für die noch unbekannt chemischen Elemente. 3. Man soll die Bequemlichkeit für die Fahrgäste und die Sicherheit der Flüge gewährleisten. 4. Nachdem der Wissenschaftler eine Reihe von Experimenten durchgeführt hatte, stellte er eine interessante Gesetzmäßigkeit fest. 5. Die Richtigkeit dieser Annahme war lange Zeit unbewiesen geblieben. 6. Wird es gelingen, die verbesserten Eigenschaften des neuen Werkstoffes in der Medizin zu verwenden?
2	<p>Переведите следующие предложения, обращая внимание на функцию местоимений <i>man</i> и <i>es</i>.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Da Deutschland in Mitteleuropa liegt, ist es ein wichtiges Transitland. 2. Es sei betont, daß der Versuch in einem luftleeren Raum durchzuführen ist. 3. Es ist den Konstrukteuren gelungen, eine neue Art des Antriebs zu schaffen und sie schnell in die Produktion einzuführen. 4. Mit dieser Werkzeugmaschine kann man ein Maschinenteil so bearbeiten, daß es den höchsten Anforderungen entspricht. 5. Im vorliegenden Artikel handelt es sich um die Folgen der Wiedervereinigung Deutschlands sowohl für Deutsche als auch für die ganze Welt. 6. Man berücksichtige, daß die langwierige Arbeit mit Computer die menschlichen Augen sehr beansprucht.
3	<p>Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово, переведите их письменно на русский язык.</p> <p>der Lehrprozess, die Werkstätte, der Lehrstoff, das Gründungsjahr, die Schiffswerft, der Meereshafen</p>
4	<p>Прочитайте и переведите письменно следующий текст. По формальным признакам найдите придаточные предложения, относительные местоимения и сказуемые придаточного предложения.</p> <p style="text-align: center;">Dampfturbinen.</p> <p style="text-align: center;">Die Beschreibung und die Arbeitsweise einer Dampfturbine</p> <p>Die Turbine besteht aus dem umlaufenden Teil, dem Läufer, dem feststehenden Teil, dem sämtlichen Einbauten und der Regelung.</p> <p>Der Läufer besteht aus einer Welle mit Radscheiben. Außerdem können auch Trommeln als Laufteil verwendet werden. In den äußeren Umfang der Radscheiben oder der Trommel sind Schaufeln angeordnet, die Kanäle bilden, in denen der Dampf seine kinetische Energie abgibt.</p> <p>Die Welle ist in zwei Lagern gelagert. Der umlaufende Teil wird von dem Turbinengehäuse umgeben. In das Gehäuse sind Leitschaufeln oder Leitkanäle eingebaut, in denen die Druckenergie des Dampfes in Geschwindigkeit umgewandelt wird.</p> <p>Der Dampf strömt durch die einzelnen Stufen, die aus einer feststehenden Düsenreihe und einer umlaufenden Laufschaufel bestehen, bei zunehmender Volumenvergrößerung in den Kondensator.</p>
Курс 2	
1	<p>Переведите, обращая внимание на перевод выделенных слов и выражений.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sollen Maschinen ganze Arbeitsprogramme selbsttätig vollziehen, sollen sie sich selbst kontrollieren, überwachen und den Produktionsablauf anpassen, so <u>kommt</u> nur der Elektromotor <u>in Frage</u>. 2. Windkraftwerke <u>kommen</u> vor allem dort <u>in Betracht</u>, wo <u>es sich um</u> die Energieversorgung entlegener Ortschaften und land-wirtschaftlicher Genossenschaften <u>handelt</u>. 3. Im Kesselbau sind die konstruktiven Bemühungen auf die Beherrschung der Aschenschwierigkeiten gerichtet, <u>und zwar</u> durch die Formgebung der Feuerräume. 4. Bei Bestimmung der Verbrennungswärme sollen alle Reaktions-produkte <u>auf</u> die Ausgangstemperatur <u>abgekühlt</u> werden. 5. Im Laufe der Entwicklung wurden <u>die Abmessungen</u> der Generatoren kleiner.
2	<p>Переведите предложения, содержащие различные способы выражения модальности.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Diese These läßt sich nur im Experiment überprüfen. 2. Die Qualität der Erzeugnisse kann leicht während des Bearbeitungsprozesses kontrolliert werden. 3. Es gilt im Vortrag genaue Angaben über den Verlauf des Experiments anzuführen. 4. Nach dem Experiment hatte man seine Ergebnisse noch gründlich zu studieren. 5. Bei der Arbeit an der Werkzeugmaschine sind alle Hinweise der Betriebsanleitung zu beachten. 6. Die kompliziertesten Berechnungen für die Marsflüge ließen sich nur mit Computertechnik ausführen.
3	<p>Перепишите предложения, возьмите в скобки распространённое определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die bei der Kernspaltung frei werdende Energie wird meist in Wärme umgesetzt. 2. Die Zeitschrift veröffentlichte einen Artikel über die in den letzten Jahren auf dem Gebiet der Lasertechnik erreichten Leistungen.
4	<p>Прочитайте и переведите письменно следующий текст.</p> <p style="text-align: center;">Feuerungen für feste Brennstoffe</p> <p>Man fordert von jeder Feuerung eine wirtschaftliche Verarbeitung von Brennstoffen. Nach der Art der festen</p>

	<p>Brennstoffe, die nach Körnung, der Gasausbeute, dem Aschegehalt, dem Wassergehalt verschieden sind, unterscheidet man Rost- und Staubfeuerungen. Um die chemisch gebundene Wärme des Brennstoffes frei zu machen, durchläuft die Verbrennung in vier Phasen:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) die Trocknung der Kohle; b) die Entgasung der Kohle; c) die Vergasung und Verbrennung des Kohlenstoffs; d) die Verbrennung der entstehenden Gase. <p>Innerhalb des Aggregats erfolgt die Trocknung durch Wärme in der Brennkammer. Die Trocknung und die Entgasung lassen sich absolut voneinander trennen. Meist sind deshalb auch der Entgasungsvorgang und Verbrennungsvorgang der flüchtigen Bestandteile miteinander verbunden. Wenn vollkommene Vergasung und Verbrennung des Kohlenstoffs erreicht werden soll, ist die Zuführung von Luft erforderlich. Um diesen Vorgang rasch zu beenden, ist es notwendig, eine hohe Relativgeschwindigkeit zwischen der Luft und den Brennstoffteilchen zu erzielen.</p> <p>Das Ziel der letzten Phase der entstehenden Gase. Dieses Ziel kann durch Durchwirbelung des Gas-Luftgemisches, durch Zugabe von Luft erreicht werden. Die Einhaltung der vier Verbrennungsphasen gewährleistet man durch geeignete Konstruktionen.</p> <p>Задания к тексту:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Выпишите из текста предложения с инфинитивными оборотами. 2. Выпишите из текста определительное придаточное предложение, подчеркните относительное местоимение и сказуемое. 3. Выпишите из текста 5 сложных существительных, подчеркните в них главное слово и переведите их на русский.
--	--

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (французский)
по направлению подготовки z13.03.01. Теплоэнергетика и теплотехника
наименование ОП (профиля): Промышленная теплоэнергетика

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
Курс 1	
1	<p>Определите временную форму сказуемого в следующих предложениях. Переведите.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1). On s'est construit une petite maison. 2). Il devra faire cette experience. 3). Je n'ai pas pu voir ce film. 4). Qui dira cela? 5). Avez-vous vu ce film a la television? 6). Cet homme est venu pour acheter quelque chose. 7). Ils jouaient aux cartes tous les soirs. 8). Ce garcon etait aime de ces amis. 9). J'ai apporte mon livre et celui de mon ami. 10). Saint-Petersbourg est une belle ville dont les rues sont larges et longues.
2	<p>Переведите следующие предложения, обращая внимание на функции местоимений и наречий.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1). Cet homme me donnant un journal est mon professeur. 2). En mangeant on ne lit pas. 3). L'histoire racontee par lui ne me plait pas. 4). La Volga est plus grande que la Seine. 5). On peut finir ce travail a l'heure. 6). Tu l'as deja vu? 7). Nous allons lire ce journal. 8). Nous ne nous occupons que des questions economiques. 9). C'est dans cette Universite qu'il faisait ses etudes.
3	<p>Ответьте на следующие вопросы.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Quel est votre nom? 2) Quel est votre prénom? 3) Quel âge avez-vous? 4) Quand êtes-vous né? 5) Quelle est votre ville natale? 6) Où habitez-vous? 7) Votre famille, est-elle nombreuse? 8) Quels sont les membres de votre famille? 9) Quel âge a votre mère? 10) Quel âge a votre père? 11) Avez-vous des frères et des soeurs? 12) Sont-ils plus âgés que vous?

	<p>13) Que font-ils? 14) Votre mère, travaille-t-elle? 15) Où travaille votre père? 16) Qui s'occupe du ménage? 17) Vos grands-parents, travaillent-ils encore ou sont-ils retraités? 18) Votre frère, est-il marié? 19) Votre soeur, est-elle mariée? 20) Avez-vous des neveux ou des nièces?</p>
4	<p>Проанализируйте и переведите следующие предложения.</p> <p>1). Il sut que son ami arrivait aujourd'hui. 2). Il avait écrit sa lettre quand on l'appela au téléphone. 3). Elle m'a dit qu'elle voulait y aller. 4). Ils nous ont raconté la nouvelle qu'ils avaient entendue. 5). Si vous voulez, je vous donnerai cette lettre. 6). Si vous travailliez beaucoup, vous pourriez écrire sans fautes. 7). Je serais heureux de vous voir. 8). Vous me faites rire. 9). Je ne pense pas qu'il puisse comprendre ce texte. 10). Écrivez à votre ami qu'il vienne me voir. 11). Après avoir lu le journal il le donna à son ami. 12). Ces lettres sont écrites. 13). Il est sorti sans dire un mot. 14). Il l'a regardé avant de répondre. 15). Étant venu à l'Université il est allé au laboratoire. 16). Le train arrivant, j'ai vu mes amis. 17). Elle entendit son père venir. 18). J'écoute mon ami parler français. 19). Je veux le voir ce soir. 20). Tous les étudiants travaillaient bien</p>
5	<p>Ответьте на следующие вопросы.</p> <p>1) Quand a été fondé Saint-Pétersbourg? 2) Par qui a été fondé Saint-Pétersbourg? 3) Quand la ville est devenue la capitale de la Russie? 4) Combien d'années Saint-Pétersbourg est resté la capitale de la Russie? 5) En quelle année notre ville a pris le nom de Leningrad? 6) Quand lui est revenue son premier nom? 7) Qu'est-ce que la ville a subi pendant la Grande Guerre Nationale? 8) Pourquoi est-ce qu'on appelle Saint-Pétersbourg la Venise du Nord? 9) Quelle est la place centrale de la ville? 10) Qu'est-ce qu'il y a au centre de cette place? 11) Quel musée est le plus célèbre à Saint-Pétersbourg et pourquoi? 12) Qu'est-ce que vous pouvez dire sur la forteresse Pierre-et-Paul? 13) Saint-Pétersbourg est votre ville natale ou non? 14) Cette ville, qu'est-ce qu'elle signifie pour vous?</p>
Курс 2	
1	<p>Прочитайте и переведите письменно следующий текст.</p> <p style="text-align: center;">Énergie primaire consommée par la filière énergétique</p> <p>En France, la consommation de cette branche correspond à un peu plus de 60% de l'énergie finale consommée, c'est-à-dire que cette filière consommerait 60% de ce qui est consommé par les utilisateurs finaux que sont les ménages et les industries. Pour comprendre ce constat il faut analyser les différents postes de consommation de cette branche, par ordre d'importance. Ajustements: on ajuste l'énergie primaire nécessaire à la production d'énergie secondaire. On définit, selon le type d'énergie primaire (électricité thermo-nucléaire ou géothermique), la quantité d'énergie nécessaire à la production de l'énergie secondaire (électricité). Ainsi, on considère qu'il faut environ 3 TEP (tonne d'équivalent pétrole) d'énergie nucléaire pour produire 1 TEP. C'est comme si l'on considérait que le rendement d'une centrale nucléaire était de 33%. Pour comparaison, le rendement d'une centrale thermique à pétrole est d'environ 35%.</p>
2	<p>Проанализируйте и переведите следующие предложения:</p> <p>Comme la France produit énormément de Kwh d'origine nucléaire, les pertes théoriques ou ajustements sont énormes. Pertes: il s'agit des pertes des transformateurs électriques, des pertes des lignes électriques... Production d'électricité thermique: il s'agit des pertes dues au rendement des centrales thermiques à flamme (hors nucléaire). Usages internes: il s'agit pour une grande partie de l'énergie nécessaire à la purification de l'uranium naturel.</p>
3	<p>Прочитайте и переведите письменно следующий текст.</p>

	<p style="text-align: center;">Centrales hydroélectriques et centrales thermiques à flamme en France</p> <p>La production hydroélectrique représente l'équivalent de 5 milliards de TEP (tonne d'équivalent pétrole) en 2015. Les centrales thermiques à flamme utilisent du charbon, du gaz naturel ou des dérivés du pétrole comme produits de base et la chaleur dégagée par leur combustion permet de générer de l'électricité. En 2015, les centrales thermiques ont produit 62 TWh d'électricité. Cela représente 10,8% de la production brute totale d'électricité en France. Contrairement aux centrales nucléaires qui fournissent la production de base, les centrales thermiques à flamme fournissent une production de semi-base ou de pointe. Ainsi, les centrales à charbon fonctionnent entre 2500 et 5000 heures par an, les centrales au fioul de 200 à 1500 heures par an, et les turbines à combustion de quelques dizaines à quelques centaines d'heures par an.</p>
4	<p>Проанализируйте и переведите следующие предложения:</p> <p>En France, le transport de l'électricité entre les sites de production et de consommation est assuré par Réseau de transport d'électricité (RTE). Compte tenu de la centralisation des centres de production, les pertes d'énergie liées au transport de l'électricité produite s'élèvent en moyenne à 2,5%. La production française d'électricité est supérieure à la demande intérieure et la France est exportatrice nette d'électricité/</p>